

C'est en cours d'allemand au collège que j'ai découvert le programme Brigitte Sauzay. Notre professeur d'allemand, Madame Cazalaa, nous l'a présenté en même temps que le programme d'échange collectif auquel j'ai également participé avec ma classe cette année. Il faut préciser que je suis en classe bilingue allemand depuis la sixième (je suis actuellement en quatrième).

Le programme Brigitte Sauzay m'a tout de suite intéressée, mais ce n'est qu'après m'être réellement renseignée sur son déroulement que j'ai décidé d'y participer. J'ai eu envie de participer à ce programme car je voulais découvrir une nouvelle culture, rencontrer de nouvelles personnes et approfondir ma connaissance de la langue allemande.

La première difficulté a été de trouver une correspondante allemande qui souhaitait participer au programme. Madame Cazalaa m'avait prévenue que cela pouvait être un peu long. Par chance, une élève allemande de l'échange collectif, Hannah Müller, qui était déjà la correspondante d'une de mes camarades de classe, s'est rapidement portée candidate. Cela m'a rassurée, car j'allais pouvoir la rencontrer avant de partir (les Allemands sont venus en mars dans notre collège, et je devais partir du 12 avril au 1er juillet), ainsi que les autres élèves de sa classe et quelques professeurs, notamment son professeur de français. De fait, la semaine en mars s'est très bien passée, et j'ai pu discuter avec la professeur de français, qui a été très gentille et m'a dit qu'elle m'aiderait lorsque je serais en Allemagne. J'ai pu constater qu'Hannah était aussi timide que moi, et cela aussi m'a un peu rassurée.

J'étais quand même inquiète avant d'arriver en Allemagne, j'avais peur de ne pas comprendre ce qu'on me dirait et de ne pas réussir à m'intégrer, surtout au collège. Lorsque je suis arrivée, accompagnée de ma mère, j'étais très timide. Nous nous sommes rendues chez ma correspondante qui nous a accueillies avec sa mère. Nous avons mangé des gâteaux, bu du thé et discuté, puis nous avons visité la maison. Hannah me laissait sa chambre, elle était très grande avec un cabinet de toilette indépendant. Ensuite ma mère est rentrée à Vélizy...

La première semaine de mon séjour m'a permis de faire connaissance avec ma correspondante et sa famille car les élèves allemands étaient en période de vacances. J'étais donc un peu plus confiante à mon entrée au lycée Emanuel Felke.

Dès mon arrivée dans l'établissement, j'ai pu remarquer certaines différences avec le collège français, par exemple le fait que les boissons et la nourriture sont acceptées en classe, que les élèves n'ont cours que jusqu'à 15h30, qu'ils n'ont pas de devoirs à la maison, ou encore que les cours de sport ne sont pas mixtes, ce que j'ai particulièrement apprécié. En revanche, j'ai été un peu déstabilisée par le fait de manger librement pendant les cours, du coup je n'avais plus faim en arrivant à la cantine et de manière générale, à l'heure des repas.

J'ai eu un peu de mal à m'intégrer en classe, mais ma correspondante m'a bien aidée en me réexpliquant et en me traduisant certains mots en français si besoin, ainsi qu'en me présentant à ses amies qui m'ont très vite acceptée.

J'ai pu aussi me faire des amis dans des classes inférieures, car je suivais certains cours (histoire, anglais, sport) avec des élèves de 5ème ou de 6ème. Dans ces classes, les élèves étaient très gentils avec moi, ils m'aidaient à suivre, à copier ou à faire les exercices et ils discutaient volontiers avec moi.

Madame Sauerwald, la professeur de français que j'avais rencontrée en France, s'est occupée de moi pendant toute la durée de mon séjour. Nous nous voyions chaque semaine pour faire le bilan de mes apprentissages et, à sa demande, une autre professeur de français m'a prise chaque mercredi en cours particulier à la bibliothèque pour lire des magazines et m'aider à améliorer ma compréhension de l'allemand. Après le collège, Hannah et moi rentrions à la maison en bus pour arriver vers 16h-16h30. Certains jours sa mère était déjà là, d'autres jours c'était son beau-père. Parfois sa mère venait nous chercher au collège et nous allions avec elle au cimetière pour arroser les fleurs sur la tombe de la mère du beau-père d'Hannah, décédée en début d'année.

Certains soirs et pendant le week-end, j'accompagnais ma correspondante qui possédait un cheval et devait s'en occuper : le brosser, le rincer, nettoyer son box, le faire courir dans le manège, le nourrir.

Le soir nous dînions tôt, entre 17h et 18h, le plus souvent tous ensemble. En France, j'étais habituée à dîner vers 20h.

Les repas se composaient généralement de viande et de pommes de terre, ou bien de pizzas, avec du jus de pomme pétillant et de l'eau aromatisée aux fruits comme boissons. J'étais la seule à boire de l'eau plate. J'ai pu remarquer que lorsque les Allemands boivent de l'eau, c'est le plus souvent de l'eau pétillante.

Ensuite, la plupart du temps nous jouions à des jeux de société en famille, ou bien seulement Hannah et moi : UNO, SKIP-BO, PHASE 10, LIGRETTO, MONOPOLY. Au départ je ne connaissais que le UNO et le MONOPOLY, j'ai découvert les trois autres. Nous regardions aussi à la télévision la série préférée d'Hannah, mais j'avais du mal à suivre, ou bien nous jouions à la Wii.

Vers 20h je regagnais ma chambre pour prendre ma douche, lire un peu ou bien communiquer avec ma famille ou mes amis allemands et français avant d'aller me coucher, car le matin il fallait se lever très tôt (5h45), les cours commençant à 7h30. Cela aussi était très nouveau pour moi, car en France j'habite à 5 minutes à pied de mon collège, et le début des cours n'est jamais avant 8h10.

Pendant mon séjour, nous avons aussi fait plusieurs activités à l'extérieur : nous sommes souvent allées à la piscine avec des amies, ainsi qu'au « BarFusspfad » à Bad Sobernheim. En famille, nous avons faits des promenades dans la nature, nous avons visité certaines villes comme Mayence, Cologne ou d'autres villes le long du Rhin. J'ai aussi pu assister à la Confirmation religieuse de ma correspondante, à l'occasion de laquelle j'ai rencontré toute sa famille. Ce fut une belle fête, même si je n'ai pas bien compris ce qui s'est dit au cours de la cérémonie religieuse.

A la fin de mon séjour, le 6 juin, nous sommes allées au cinéma voir « Bay Watch » et j'étais contente car j'avais presque tout compris. Je me souviens de la date car en France, ce film n'est sorti sur les écrans que le 21 juin.

Dans l'ensemble, je pense avoir beaucoup progressé en allemand malgré ma timidité. Pendant ces presque trois mois, j'ai eu l'occasion de faire de merveilleuses rencontres. Je suis désormais très pressée que ma correspondante vienne en France chez moi, j'ai envie de lui faire découvrir ma vie, ma région, mon pays.

Mais j'ai aussi eu énormément de mal à m'adapter, je ne me sentais pas chez moi malgré la gentillesse de ma famille d'accueil. Je pense que pour moi, c'était un peu

trop long.

Si je pouvais recommencer, j'essaierais d'être moins réservée, et surtout j'essaierais de travailler davantage mon allemand avant de partir.